

Russe



Здоровье

Эта брошюра была разработана в рамках профилактической программы, под руководством ALS в Пенитенциарном Центре Сэн Кентен Фалавье, при сотрудничестве группы «Prison» (Тюрьма) InterCOREVIN Рона-Альпы/Овернь.

Мы благодарим за участие в создании этого документа:

- Абдал-Халима, Али, Еледи, Донована, Кередина, Николая, Мохадема: чье активное участие позволило выявить самые частые вопросы заключенных,
- профессиональных работников Санитарного отделения (Unité Sanitaire) 1-го уровня, Местного Отделения Образования (Unité Locale d'Enseignement), Пенитенциарная Служба Профессионального включения и Испытательного срока (SPIP) и Дирекции Пенитенциарного Учреждения (Direction de l'Établissement Pénitentiaire) которые сопровождали этот проект на различных фазах его разработки,
- финансовых партнёров, позволивших создание этого проекта.

Эта брошюра представляет собой информацию для осознания и для дополнительного оповещения о проводимых мероприятиях и сведениях, предоставленных различными профессиональными работниками в тюремном кругу, созданной в адаптированном формате (суть и форма) для различной публики и отвечающей на их самые частые вопросы на тему здоровья и прав.



при поддержке :



Основы гигиены

6



ВИЧ / СПИД – Гепатиты

10



Часотка

26



Легочный туберкулез

27



Микозы

28



Вопросы о здоровье

29



Примечания

30



Справочник о здоровье

32



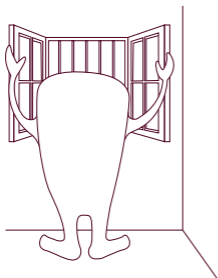
Мытье рук



Мыть руки
несколько раз
в день
с мылом

6

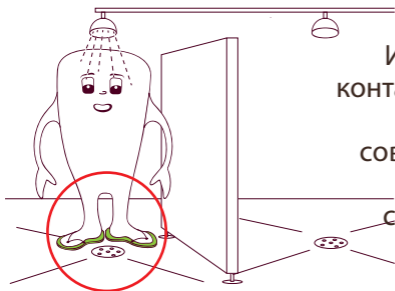
Проветривание камеры



15 минут
в день

Отрывать
окно
минимум
на 15
минут в
день

Пользование коллективными душами



Избегать
контакта ног
об пол.
советуется
носить
сланцы в
душе

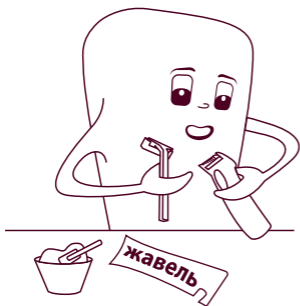
7

Уборка камеры



Регулярно
мыть свою
камеру (пол,
умывальник,
туалет...)

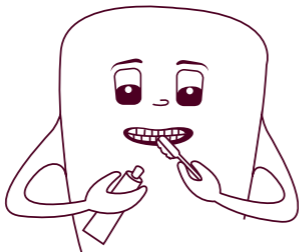
Бритье и стрижка



Рекомендуется не давать пользоваться своим оборудованием, имеющим контакт с кровью; в случае передачи в пользование, необходимо помыть свое оборудование с мылом или с хлоркой

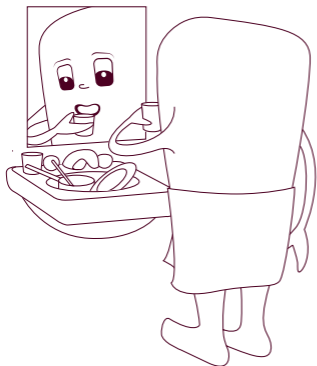
8

Чистка зубов



Чистить зубы после каждой еды

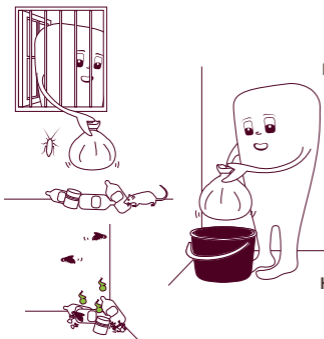
Пользование умывальником



Можно без опасений пить воду из крана, мыться и мыть посуду в одном умывальнике

9

Мусорные ведра

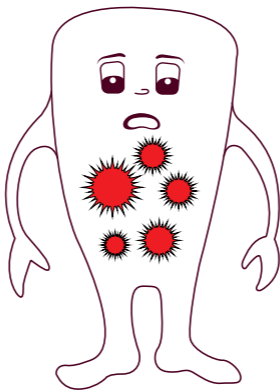


Если вы выбрасываете мусорные ведра, вы приманиваете вредителей (крыс, тараканов и тд.)

это создает плохие запахи

нужно выбросить ваши отходы в мусорное ведро

ВИЧ / СПИД что это?



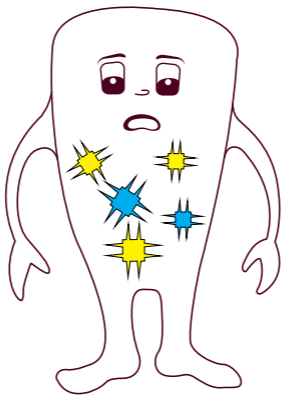
СПИД -
это болезнь, передающаяся вирусом,

ВИЧ
(Вирус Иммунодефицита Человека);

Этот вирус поражает иммунную систему
и ослабляет защиту тела;

Можно быть серопозитивным (носитель
вируса) и «не чувствовать» себя больным

Гепатиты Б и Ц Что это?

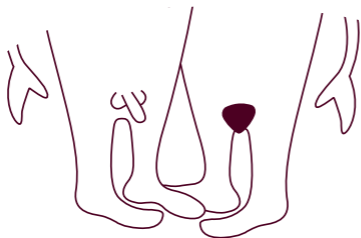


Гепатиты - это болезни печени,
появившиеся из-за вируса;

Можно носить в себе вирус и «не
чувствовать» себя больным

ВИЧ / СПИД и Гепатит Б Как ими заражаются?

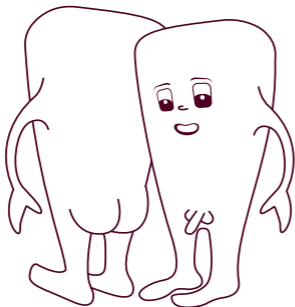
Через
половые
органы



12



**! При половых
отношениях без
презерватива**



Через
заднее
отверстие

ВИЧ / СПИД и Гепатит Б Как ими заражаются?



**! При половых отношениях
рот / половые органы без
презерватива**

13

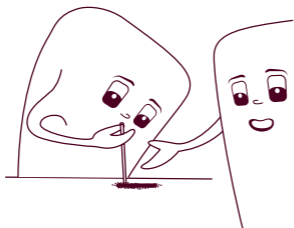


Через рот

ВИЧ / СПИД и Гепатит Б и Ц

Как ими заражаются?

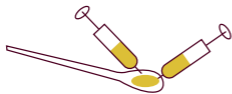
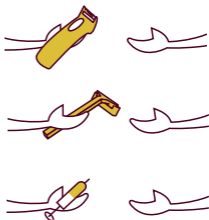
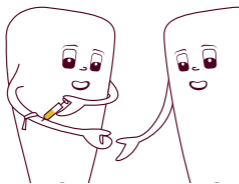
Обмен
трубочки



14



**через кровь если был
обмен использованных
предметов**

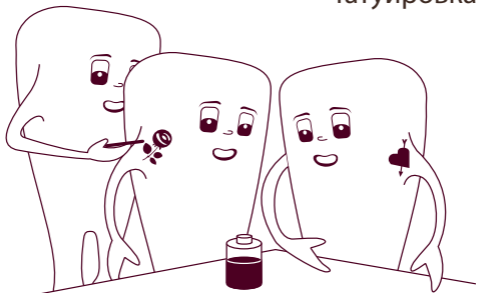


Обмен машиной
для стрижки волос,
бритвой и шприцом

ВИЧ / СПИД и Гепатит Б и Ц

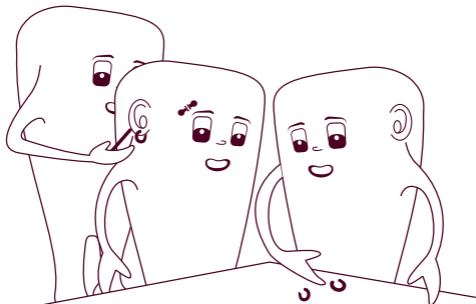
Как ими заражаются?

Татуировка



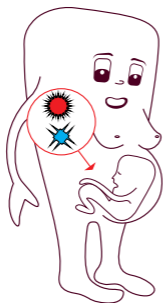
**через кровь во время
татуировки или пирсинга
при применении ранее
использованных приборов**

15



Пирсинг

ВИЧ / СПИД и Гепатит Ц Как ими заражаются?



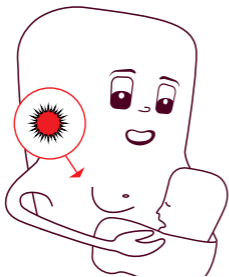
От матери,
носящей вирус,
к ребенку
во время
беременности
или при родах



риск

16

ВИЧ / СПИД Как ими заражаются?

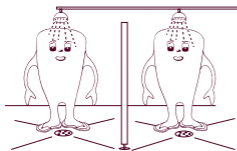


риск

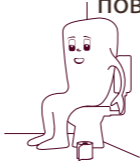
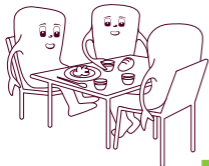
О ВИЧ:
от матери,
носящей вирус,
к ее ребенку
во время
кормления
грудью

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц

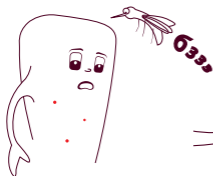
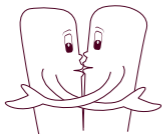
Нет риска



В душе, в туалете,
при совместном
питании или при
пользовании
предметами
повседневной
жизни



ОК нет опасности



Целуясь,
передавая
капельки
слюны,
пожимая руку,
через
укусы
насекомых

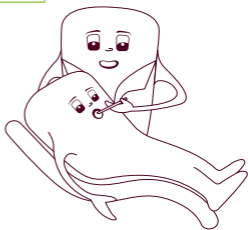
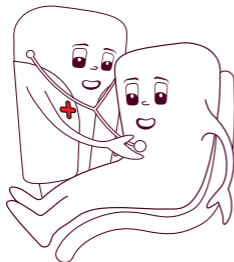
ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц

Нет риска



В
общественных
местах:
больница,
вокзал,
служебные
помещения,
метро,
школа...

18

ОК нет опасности

У врача
У зубного врача

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц Как защититься?



**1 X = одно
использование**

Пользоваться
мужским
или женским
презервативом;
одноразового
использования



**не пользоваться
одновременно
двумя
презервативами**

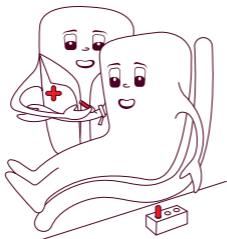


Добавить
смазочное
средство (гель на
основе воды), оно
уменьшает риск
разрыва



**Пойти в Санитарном
Отделении (US), чтобы
получить презервативы**

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц Как защититься?



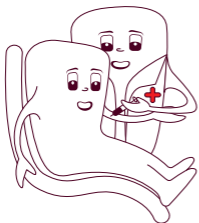
**аОбратиться к
Санитарному
Отделению (US)**

Провериться
на ВИЧ или
Гепатит Б и Ц,
сдав анализ

Знать =
защитить
себя и
защитить
других

20

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц Как защититься?



**аОбратиться к
Санитарному
Отделению (US)**

Поставить
прививку от
Гепатита Б

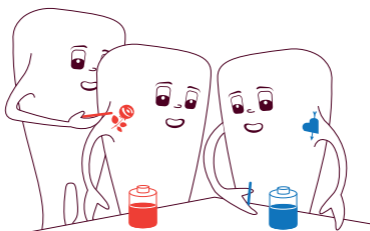


**Прививки от ВИЧ и
гепатита Ц не существует**

VIH/SIDA et Hépatites B et C

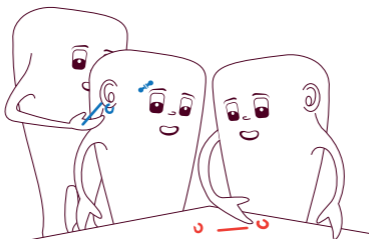
Как уменьшить риск?

Татуировка



**Пользоваться
чистыми приборами и
продезенфицировать их после
каждого использования**

ОК нет опасности



Пирсинг

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц

Как уменьшить или избежать риска?

Как продезенфицировать свои приборы?

1 / водой

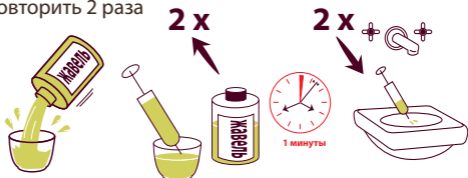
- тщательно промыть шприц водой

2 / хлоркой

- наполнить резервуар 12° хлоркой

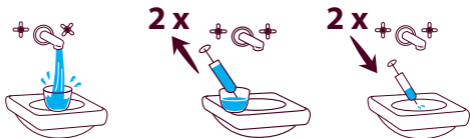
- подержать в течение 1 минуты, потом вылить

- повторить 2 раза



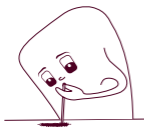
3 / водой

- промыть шприц минимум 2 раза водой

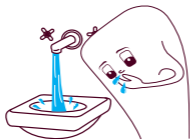


Для дополнительной информации,
назначить встречу с CSAPA (Центр
Лечения, Сопровождения и Профилактики
Наркотической Привязанности)
в Санитарном Отделении (US)

ВИЧ / СПИД и Гепатиты Б и Ц Как уменьшить или избежать риска?



Использовать
чистое
пространство



Не делиться
трубочкой

Хорошо
промыть нос
водой



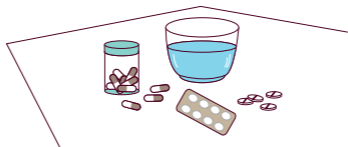
Пользоваться
насадкой
машины для
стрижки волос

Промыть прибор хлоркой после
каждой стрижки / бритья:

- полностью замочить головку от машины для стрижки и другие инструменты на 15 минут,
- почистить щеткой
- промыть водой
- высушить чистым бельем

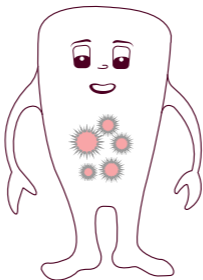
ВИЧ / СПИД

Лечения



От ВИЧ / СПИДа не вылечиваются,
но существуют лечения,
позволяющие жить с болезнью;

Их нужно принимать всю жизнь



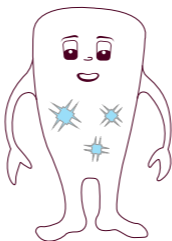
Гепатиты Б и Ц Типы лечения



От Гепатита Б не вылечиваются,
но существуют лечения,
позволяющие жить с болезнью;

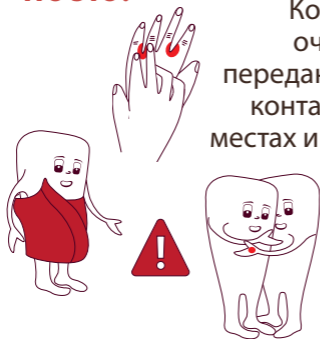
Их нужно принимать всю жизнь

25



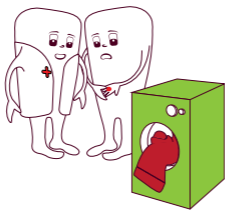
**Существует лечение от гепатита Ц,
оно позволяет выздороветь**

Чесотка Что это?



Кожный паразит, очень заразный, передающийся: через контакт в интимных местах и через прямой длительный контакт (простыни, одежда, полотенца...); ЧЕШИТСЯ!

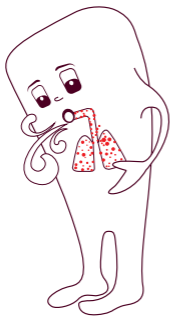
Чесотка Лечится



**аОбратиться к
Санитарному
Отделению (US)**

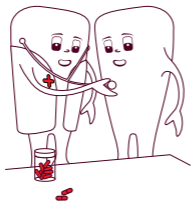
Лечением самого больного и его окружающих + дезинфекция кроватей, постельного белья, одежды...

Легочный туберкулез Что это такое?



Очень заразная инфекция дыхательных путей, спровоцированная бактерией Коха, передающаяся воздушно-капельным путем

Легочный туберкулез Лечится



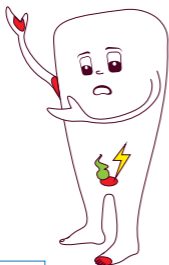
При применении антибиотиков

Существует прививка



аОбратиться к Санитарному Отделению (US)

Микозы Что это такое?



Обратиться
к US

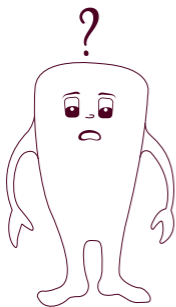
Микроскопические грибки на коже (ног, рук, половых органов, подмышками...) или на слизистых оболочках (в кишечнике, во влагалище, на головке члена, во рту).
ЧЕШЕТСЯ? ЩИПИТ? ЖЖЕТ? ПАХНЕТ?

Микозы Как защититься?



Микозы очень хорошо излечиваются. Чтобы их избежать: правильная гигиена тела, хорошо высушить складки на теле, хорошо высушить между пальцами ног, одевать хлопковое нижнее белье, защищенные половые отношения (презервативы)

У меня возник вопрос о здоровье Что делать?



Питание?
Сон?
Боль в зубах?
Наркотические
привязанности?
Неправильно
использование
лекарств?
... ?



Примечания :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Справочник о здоровье

Противозачаточные средства – Добровольное

Прерывание Беременности 0 810 810 714

Красный Крест 99#111

Наркотики Служба Информации 99#107

или 0 800 23 13 13

Выслушать о Допинге 99#106

или 0 800 15 20 00

32

Выслушать об Алкоголе 0 811 91 30 30

Выслушать об Анаше 0 811 91 20 20

Гепатит Служба Информации 99#105

или 0 800 845 800

Здоровье Информация о Правах 0 810 004 333

СПИД Служба Информации 99#109

или 0 800 840 800

Курение Служба Информации 39 89

Насилие в Семье 39 19



Russe



ПРАВА

Эта брошюра была разработана в рамках профилактической программы, под руководством ALS в Пенитенциарном Центре Сэн Кентен Фалавье, при сотрудничестве группы «Prison» (Тюрьма) InterCOREVIN Рона-Альпы/Овернь.

Мы благодарим за участие в создании этого документа:

- Абдал-Халима, Али, Еледи, Донована, Кередина, Николая, Мохадема: чье активное участие позволило выявить самые частые вопросы заключенных,
- профессиональных работников Санитарного отделения (Unité Sanitaire) 1-го уровня, Местного Отделения Образования (Unité Locale d'Enseignement), Пенитенциарная Служба Профессионального включения и Испытательного срока (SPIP) и Дирекции Пенитенциарного Учреждения (Direction de l'Établissement Pénitentiaire) которые сопроводили этот проект на различных фазах его разработки,
- Финансовых партнёров, позволивших создание этого проекта.

Эта брошюра представляет собой информацию для осознания и для дополнительного оповещения о проводимых мероприятиях и сведениях, предоставленных различными профессиональными работниками в тюремном кругу, созданной в адаптированном формате (суть и форма) для различной публики и отвечающей на их самые частые вопросы на тему здоровья и прав.



при поддержке :



Объяснение символов

6



Жизнь внутри

8



Подготовка выхода

20



Жизнь снаружи

28



Примечания

30



Справочник прав

32



Подследственный



JI : Следователь
PROC : Прокурор



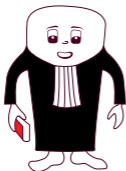
Заклученный



JAP : Следователь
применения наказаний



Адвокат



**Судебный
Секретариат**



Дирекция Пенитенциарной Администрации



Служба Управление Заклучения

BGD

Наблюдатель



SPIP :
Пенитенциарная
Служба
Профессионального
включения и
Испытательного
срока

SPIP

7

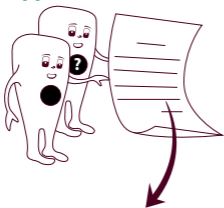
ULE : Местное Отделение
Образования



US : Санитарное
Отделение



Написать обращение с ходатайством

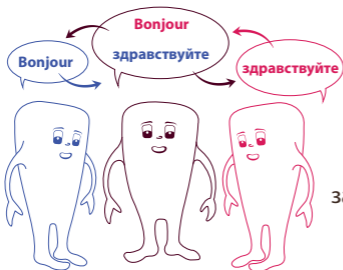


Для любого ходатайства, написать письмо в компетентную службу

СПИР, Судьи, Судебный Секретариат, Директор тюрьмы, школьные, Санитарное отделение, служба по работе

Для официальных формальностей (семейное воссоединение, перевод в другое отделение ...) попросить доказательство подачи

Язык



Вы можете попросить переводчика

курсы французского даются в школьной части; если вы заинтересованы, напишите в местное отделение образования

Домицилий



Если вы не имеете личного адреса проживания, вы можете попросить домицилий в тюрьме для выполнения административных формальностей

9

Доступ к телефону



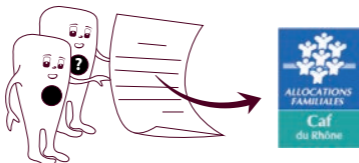
Заклученный:
прошение
к директору
тюрьмы

Подследственный:
прошение к
следователю

**звонок конфиденциален для Адвокату,
Генеральному Контролеру помещений лишения
свободы и Защитнику прав;**

**Звонок свободен для всех номеров, начинающихся с #
(список находится возле телефона)**

Необходимые формальности для ваших доходов



ВНИМАНИЕ

Проинформировать CAF о вашем помещении под стражу, сразу же после вашего поступления для:

Семейных пособий:

продолжение выплат в течение 2 месяцев, потом перерасчет семейной ситуации

ААН (Пособие для Взрослого Инвалида):

100 % выплата продолжается в течение 60 дней; после этого сумма снижается до 30% (продолжать заполнять вашу декларацию о доходах)

RSA (Доход Солидарной Активности):

Выплата продолжается в течение 60 дней (внимание с вас потребуют излишнюю выплату)

Налоги



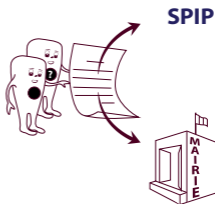
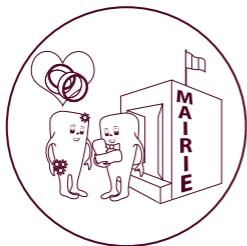
SPIP

Необходимо
заполнить
налоговую
декларацию
даже если у вас
нет доходов;

Декларация с
опозданием
всегда возможна

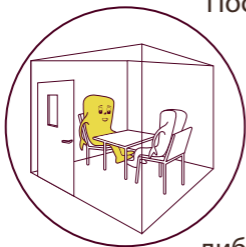
11

Бракосочетание, PACS, рождение



Письменное
обращение в SPIP
или напрямую
в Мэрию

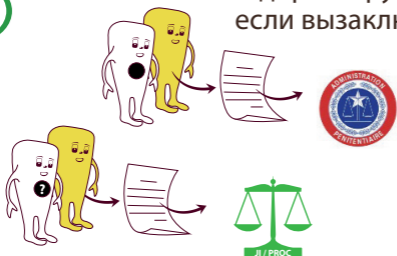
Право на свидание



Посетитель направляет письменный запрос (для первого раза приложить потребованные подтверждающие документы)

либо следователю, если вы подследственный

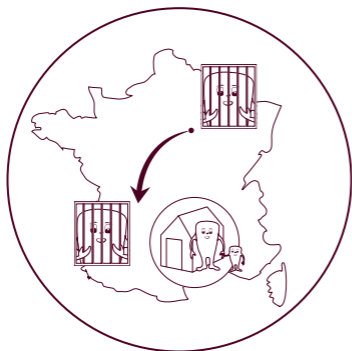
либо директору тюрьмы, если вызаключенный



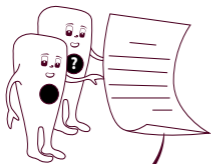
**Если ребенок не может быть
сопровожден совершеннолетним
лицом, обратиться в SPIP для
организации свиданий между
родителями, находящимися в тюрьме
и несовершеннолетними детьми**

SPIP

Семейное воссоединение



13

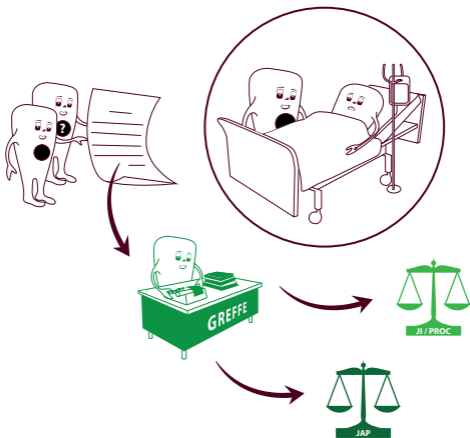


Письмо директору.
Если через 2 месяца
нет ответа=отказ



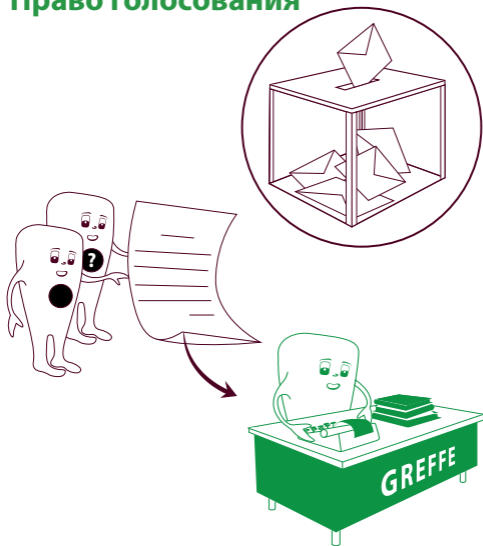
В случае отказа можно
подать апелляцию в
двухмесячный срок
в Межрегиональную
Дирекцию
Пенитенциарных
Служб

Разрешение на выход и разрешение на выход по семейным обстоятельствам (рождение, кончина, болезнь)



Быть приговоренным на срок меньше 5 лет или отбыть половину заключения; при отягчающих обстоятельствах, подследственный или заключенный может попросить разрешения на выход с сопровождением; в любом случае необходимо получить согласия судьи

Право голосования



Для голосования, достичь 18 лет,
иметь французское гражданство,
быть записанным в списки
голосования и владеть гражданскими
и политическими правами

Голосование проводится по
доверенности и по почте

Помощь повседневная жизнь



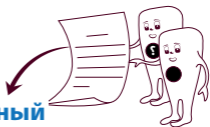
Для малоимущих существует несколько видов помощи (в питании, для гигиены, в одежде, доступе к мероприятиям, Телевизору...)



Доступ к работе

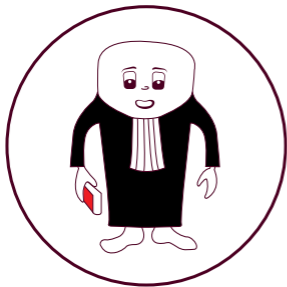


Обычно, малоимущие являются приоритетными



Референт ответственный за работу

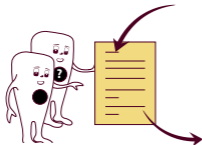
Доступ к адвокату



СПИСОМ адвокатов в отделении прибывающих, в кабинете встречи с адвокатом или в судебном секретариате



СПИП



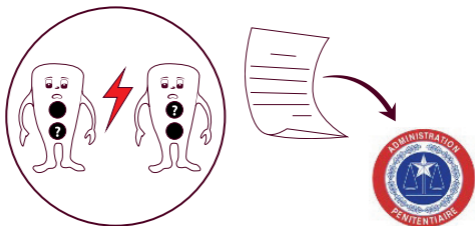
TGI

Любой заключенный может воспользоваться Юридической Помощью; отправить формуляр о прошении в Службу Юридической Помощи в Суд Высшей Инстанции (TGI)

AJ= Юридической Помощи бесплатная которая назначается в зависимости от доходов

У меня возникла проблема с....

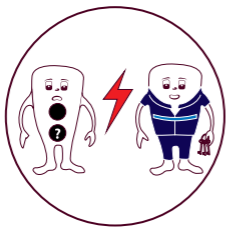
... с заключенным, я пишу



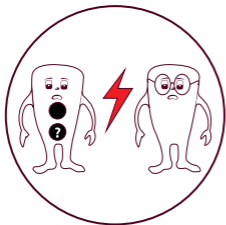
... в столовой, я пишу



... с наблюдателем, я пишу

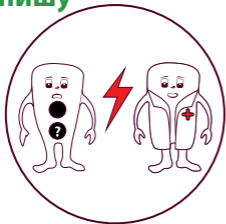


... с учителем, я пишу



19

... с работником здравоохранения,
я пишу



Подготовка выхода

Для того, чтобы
подготовить свой выход,
надо назначить встречу:



С SPIP

для того
чтобы вам
помочь с
административными
формальностями

С US

для
медицинского
наблюдения



SPIP

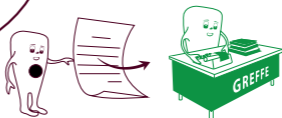


ВНИМАНИЕ

Подготовить свой выход
несколько месяцев до этого

Разрешение на выход

Необходимо быть приговоренным и соблюсти законные сроки; написать в Судебный секретариат



21

Фотографии

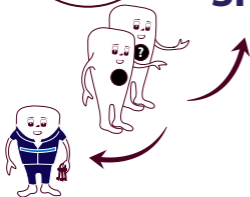
Фотографы могут приехать

Обратиться с прошением в SPIP или к наблюдателям

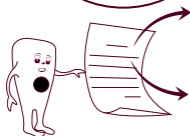
Стоимость фотографии оплачивается заключенными



SPIP



Удостоверение личности



SPIP



Удостоверение личности необходимо для административных шагов; написать в судебный секретариат или в SPIP для того, чтобы подать прошение о новом удостоверении личности

Вид на жительство / APS (Временное Разрешение на Проживание)

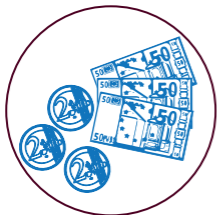


SPIP



Если вы не подлежите высылке или депортации, вы можете обратиться с прошением на первый вид на жительство или о продлении вашего вида на жительство за 2 месяца до его истечения

Доходы



для того, чтобы получить пособия для выхода:

ARE

Пособие помощи для Возвращения к Работе

RSA

Доход Солидарной Активности

AAH

Пособие для Взрослого Инвалида и тд.



SPIP

23

Оповещение о налогообложении

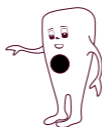


SPIP

Необходимо для запросов на социальную помощь и о жилье

Здравоохранение / Социальное Страхование (CPAM)

Продолжение прав на соц. страхование базового режима в течение 1 года после освобождения (для заключенного и имеющего право) при наличии справки, выданной судебным секретариатом при освобождении;



не терять ее, т.к. судебный секретариат не выдает второго экземпляра

24

Карта Виталь



я больше не располагаю картой виталь => обратиться за справкой в CPAM для обслуживания у врача и в аптеке;



И написать письмо с прошением повторного производства карты
la réédition de la carte

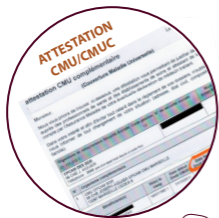
PUMA (универсальная защита от болезни) / CMUC (дополнительная страховка) / АМЕ (Государственном Медицинской Помощи)

любое лицо, имеющее стабильную и регулярную работу, имеет право на покрытие своих расходов на болезнь; эта помощь называется PUMA

Если ваши доходы < законного потолка, обратитесь с прошением о CMUC в CPAM

Если вы не имеете вида на жительство, обратитесь с прошением о АМЕ

25



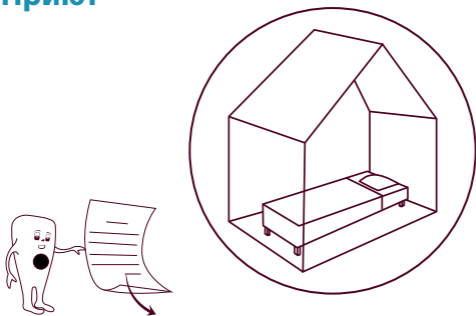
SPIP

Медицинское обслуживание и лекарства лиц (ALD), болеющих длительной хронической болезнью, оплачиваются на 100% CPAM

Изменение меры наказания



Быть приговоренным и соблюсти сроки для прошения изменения меры наказания (условное освобождение, перевод в другое учреждение, полу-освобождение, ношение электронного браслета)



SPIP

Существуют различные организации или структуры, которые могут помочь вам найти место приюта:

Дом Социального Бдения (Maison de Veille Sociale) или SIAO

Квартиры Терапевтической Координации (ACT),

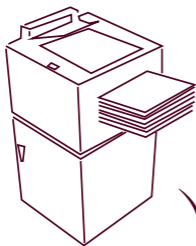
Центры Приюта и Социального Включения (CHRS),

Ассоциации (Временные Квартиры)

Документ на выход



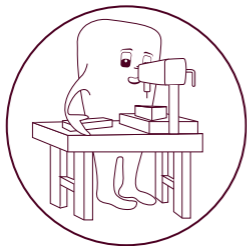
Сделать ксерокс с документа на выход, т.к. он понадобится для административных формальностей и у вас не будет дубликата после вашего выхода



...

Проинформировать социальные службы о вашем освобождении для восстановления ваших прав

Занятость



Местная миссия
(Mission locale)
для детей
до 26 лет



MISSIONS LOCALES
RHÔNE-ALPES



pole-emploi.fr

29

Поль Амплуа
для людей старше 26 лет

В случае краткосрочного наказания
(4 месяца), права на пособие по безработице
восстанавливаются при предъявлении
документа на выход;
Необходимо снова записаться по тел.: 3949
или в интернете: www.pole-emploi.fr

Примечания :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

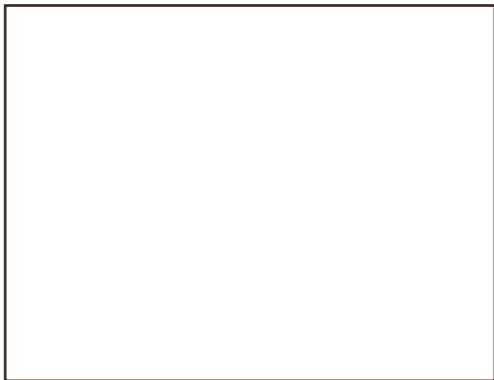
.....

.....

.....

.....

.....



Справочник прав

АРАРЕЖ**99#110 или 01 43 72 98 41****СІМАДЕ Рона-Альпы****rhone-alpes@lacimade.org****33 rue Imbert-Colomès
69001 LYON****Межрегиональная Дирекция Пенитенциарных
Служб (DISP) в Лионе****1 rue du Général Mouton Duvernet
BP 3009 - 69391 Lyon Cedex 03****EDF (Электричество) предоставляет сниженные тарифы для лиц,
вышедших из тюрьмы:****За электричество****0 800 333 123****За газ****0 800 333 124****Генеральный Контролер
помещений лишения
свободы****01 53 38 47 80****BP 10301****75921 Paris cedex 19****OIP****0 950 92 00 34****Международная обсерватория Тюрем****57 rue sébastien Gryphe
69007 Lyon****СПИД ИНФОРМАЦИЯ ПРАВА****0 810 636 636****ПУНКТ ДОСТУПА К ПРАВАМ****Места дежурства на:****www.annuaires.justice.gouv.fr**